**Scotland in Europe Conference III**

**Institute of English Studies, ul. Hoża 69, Warszawa**

**23rd-25th September, 2016**

**Programme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Friday 23rd September | | |
| **Registration from 9.00** | | |
| **9.45–10.00** | ***Welcoming Address*** *lecture hall 335* | |
| **10.00-11.00** | ***Keynote Lecture*:**  **Alan Riach Chair**: David Malcolm  Scotland, Europe, Art and Identity: Unanswered Questions and Fundamental Affirmations *lecture hall 335* | |
| **11.00-11.30** | ***Coffee break*** *room 121* | |
|  | *Section 1 room 132* | *Section 2 room 131* |
| **11.30–13.00** | ***Between the Referenda***  **Chair:** Derrick McClure | ***Film and Multimedia***  **Chair:** Barry Keane |
| 11:30-12:00 | **Przemysław Biskup**  Scotland between the referenda: Dynamics in Scotland’s political debate between the prospects of UK-exit and Brexit | **Dominika Lewandowska-Rodak**  A view from without – the Scottish landscape in Michel Faber’s *Under the Skin* and its film adaptation |
| 12:00-12:30 | **Krzysztof Winkler**  Scotland between two referenda | **Katarzyna Kociołek**  Screening Scottish Youth. Exemplified by *Stella Does Tricks* (1996) and *My Name is Joe* (1998) |
| 12:30-13:00 | **Robert L. Hodgart**  After the Referendum – a field reconnaissance and some speculative mapping of a shifting political landscape | **Tomasz Stajszczak**  Scotland in a multimedia world. The Scottish digital media industry |
| **13:00-15:00** | ***Lunch break*** | |
| **15.00–16.00** | ***Language in Political Discourse***  **Chair:** Przemysław Biskup | ***Scottish Drama in Poland***  **Chair:** Monika Kocot |
| 15:00-15:30 | **Sylwia Wrzoskiewicz**  Metaphors in British and Polish Internet reports on the 2014 Scottish referendum | **Barry Keane**  A burden shared is a burden halved. The theatrical staging of Rona Munro’s *Iron* in Poland |
| 15:30-16:00 | **Kirsten Jane Lawson**  From the margins to the mainstream: the use of Scots in *The National* | **Wojciech Parchem**  The troubled presence of modern Scottish plays on Polish stages |
| **16:00-16:30** | ***Coffee break*** *room 121* | |
| **16.30–18.00** | ***Creating Identity***  **Chair:** Dominika Lewandowska-Rodak | ***Scotland and Spain***  **Chair:** Alan Riach |
| 16:30-17:00 | **Katarzyna Jaworska-Biskup**  The shaping of Scottish legal identity in medieval law and literature | **Sabrina Juillet Garzon**  The place of Scotland in the negotiations for the marriage of Charles, Prince of Wales, and Maria, the Infanta of Spain, in 1623 |
| 17:00-17:30 | **Izabela Szymańska**  On recreating identity in translation | **Jessica Aliaga Lavrijsen**  Bridging language barriers in contemporary Scottish- Spanish literary tradition. A case study: Brian McCabe |
| 17:30-18:00 |  | **Marketa Gregorová**  From Scotland to Spain and back in Alan Warner’s *Morvern Callar* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Saturday 24th September | | |
| **9.30-10.30** | ***Keynote Lecture*: David Malcolm Chair**: Aniela Korzeniowska  Making a Moon Jar: Elizabeth Burns’s *Held*, Scottish Literature, and Technique *lecture hall 335* | |
| **10:30-11:00** | ***Coffee break*** *room 121* | |
|  | *Section 1 room 132* | *Section 2 room 131* |
| **11:00-13:00** | ***Poetic Representations***  **Chair:** Dominika Oramus | ***Scottish-Polish Contacts***  **Chair:** Paweł Rutkowski |
| 11:00-11:30 | **Monika Kocot**  A sense of place in three Scottish poems | **Witold Konopka**  Scots in Poland between the 16th and 18th century |
| 11:30-12:00 | **Aniela Korzeniowska**  “Extinction” by Jackie Kay, and anger | **Katarzyna Kłosińska**  “Agents of Change” – The Scottish contribution to the modernisation of the Kingdom of Poland in the 19th century |
| 12:00-12:30 | **Halszka Leleń**  The archipelagic muse and (is)land topos in poetry of the Scottish islands | **Joanna Witkowska**  Scotland in the recollections of Polish World War II veterans |
| **12:30-14:30** | ***Lunch break*** |  |
| **14.30–16.30** | ***Visual Arts and Music***  **Chair:** Uwe Zagratzki | ***Scottish Images and Scottish Journeys***  **Chair:** Halszka Leleń |
| 14:30-15:00 | **Wojciech Lewandowski**  Heavy History – Difficult History. How Scottish national  myths and history are interpreted by a German heavy metal band | **Paweł Rutkowski**  *An droch shuil* or the ill e’e. The evil eye in Scotland |
| 15:00-15:30 | **Stewart Smith**  Social sculpture and mythic renewal: the influence of Joseph Beuys on contemporary Scottish ecopoetics | **Agnieszka Piskorska**  The importance of *Being a Scot* |
| 15:30-16:00 | **Michał Mazurkiewicz**  Golf in art. Sports passions in Scottish painting | **Katarzyna Gmerek**  Poles in Scotland in the 19th century |
| 16:00-16:30 | **Sabina Laskowska-Hinz**  Behind Macbeth’s back. The images of Scotland in paintings and theatre posters | **Marion Amblard**  A French gentleman’s journey to Scotland: Barthélémy Faujas de Saint Fond (1741-1819) and his *Travels in England,* *Scotland, and the Hebrides* |
| **16:30-17:00** | ***Coffee break*** *room 121* | |
| **17:00-17:45** | **“Stories for Dead Actresses” – something special from David Malcolm room 113** | |
| **19:30** | ***Conference Dinner in Sofra/Lokma Restaurant, Wilcza 71*** | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sunday 25th September | | |
| **9.30-10.30** | ***Keynote Lecture*: Susanne Hagemann Chair**: Izabela Szymańska  A Biographical Approach to Translation: The Case of Wilhelm Adolf Lindau and Walter Scott *lecture hall 335* | |
| **10:30-11:00** | ***Coffee break***  *room 121* | |
|  | *Section 1 room 132* | *Section 2 room 131* |
| **11:00-13:00** | ***The Reception of Scottish Literature in Europe***  **Chair:** Susanne Hagemann | ***Contemporary Fiction: Identity, Duality, Diversity***  **Chair:** Krzysztof Fordoński |
| 11:00-11:30 | **Uwe Zagratzki**  Lost or maintained in translation – Lewis Grassic Gibbon’s *A Scots Quair* in Germany | **Petra Johana Poncarová**  Tormod Caimbeul’s *Deireadh an Fhoghair* (The End of Autumn, 1979): Introducing the unknown masterpiece of modern Gaelic fiction |
| 11:30-12:00 | **Aleksandra Ożarowska**  Is Walter Scott still there? Modern productions of operas based on Walter Scott’s works | **Ewa Szymańska-Sabala**  Negotiating freedom through desire: The female outlook on community constraints in Jessie Kesson’s *Another Time, Another Place* |
| 12:00-12:30 | **J. Derrick McClure**  Bringing Celtic poetry to Europe | **Katarzyna Fetlińska**  The politics of dualisms in Iain Banks’s *The Hydrogen Sonata* |
| 12:30-13:00 |  | **Dominika Oramus**  ‘Scotland becomes another Scotland.’ The clash of alternate realities in Andrew Crumey’s *Mobius Dick* |
| **13:00-13:15** |  | ***Closing of the Conference***  *room 131* |